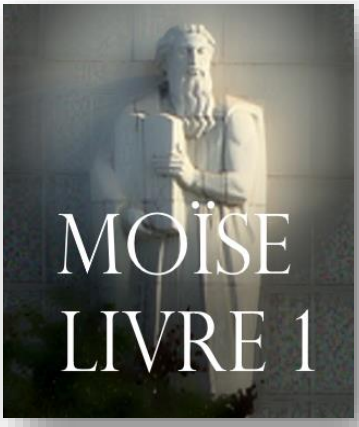
GENÈSE 41 vs 1

GENESIS 41 VS 1

Now and to the end of his first book, Moses writes about the History of Joseph in Egypt. In this chapter two things God is bringing about: 1. The advancement of Joseph; and 2. The maintenance of Jacob and his family in the time of famine. For the eyes of the Lord run to and fro through the earth, and direct the affairs of the children of men for the benefit of those few whose hearts are upright with Him – Matthew Henry.



Maintenant et jusqu'à la fin de son premier livre, Moïse écrit sur l'histoire de Joseph en Égypte. Dans ce chapitre, deux choses que Dieu apporte: 1. L'avancement de Joseph; et 2. L'entretien de Jacob et de sa famille en période de famine. Car les yeux du Seigneur vont et viennent à travers la terre, et dirigent les affaires des enfants des hommes au profit de ceux dont le cœur est droit avec Lui - Matthew Henry.

1 **And it happened at the end of two full years, that Pharaoh had a dream: and, behold, he stood by the river** / by the Nile, the only river that matters in Egypt, still today**.**

1 **Et il arriva au bout de deux années complètes que Pharaon eut un rêve: et voici, il se tenait près du fleuve** / du Nil, le seul fleuve qui compte en Égypte, encore aujourd'hui.

2 **And suddenly out of the river, there came up seven good, healthy looking cows well-fed; and they grazed among the reeds.**

2 **Et soudain, hors de la rivière, sept vaches de bonne qualité et en bonne santé sont arrivées. et ils broutaient parmi les roseaux.**

3 **And, behold, seven other cows came up after them from the river, ill-favored and thin; and stood by the other cows on the bank of the river.**

3 **Et voici, sept autres vaches sont venues après elles de la rivière, mal favorisées et maigres; et se tenait près des autres vaches sur la rive de la rivière.**

4 **And the ill-favored and thin cows ate up the seven healthy, well-fed cows.**

4 **Et les vaches maigres et maigres mangeaient les sept vaches saines et bien nourries.**

Then awoke Pharaoh.

Puis réveillé Pharaon.

5 **And he slept and dreamed a second time: and suddenly, seven ears of grain came up on one stalk, plump and good.**

5 **Et il a dormi et a rêvé une deuxième fois: et tout à coup, sept épis se sont levés sur une tige, dodus et bons.**

6 **And behold, seven thin ears, scorched by the east wind sprang up after them.**

6 **Et voici, sept épis maigres, brûlés par le vent d'Orient, jaillirent après eux.**

7 **And the seven thin ears devoured the seven plump and full ears.**

7 **Et les sept oreilles fines ont dévoré les sept oreilles rondes et pleines.**

So awoke Pharaoh, and indeed, it was a dream.

Alors réveillé Pharaon, et en effet, c'était un rêve.

8 And it happened in the morning that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all its wise men: and Pharaoh told them his dream; but there was none who could interpret them for Pharaoh.

9 Then the chief cupbearer spoke to Pharaoh, saying, my faults I do remember this day:

10 Pharaoh was angry with his servants, and put me in custody of the captain of the guard of this house, both me and the chief baker:

11 and we each dreamed a dream one night, I and he; according to the interpretation of his own dream, each of us dreamed.

12 And there was with us a young Hebrew man, a servant of the captain of the guard; and we told him, and he interpreted for us our dreams; to each man according to his own dream he interpreted.

13 And it happened, just as he interpreted to us, so it was.

He restored me to my office,

and him he hanged.

14 Then Pharaoh sent and called for Joseph, and they brought him quickly out of the dungeon: and he shaved, and changed his clothes, and came to Pharaoh.

15 And Pharaoh said to Joseph, I have dreamed a dream, with no one to interpret it: but I have heard of you it said, that you can understand a dream to interpret it.

16 So Joseph answered Pharaoh, saying, without me: God will answer Pharaoh with peace.

8 Et il arriva le matin que son esprit était troublé; et il envoya et appela tous les magiciens d'Egypte et tous ses sages; et Pharaon leur raconta son rêve; mais il n'y avait personne qui pouvait les interpréter pour Pharaon.

9 Puis le chef échanson a parlé à Pharaon, disant: Je me souviens de mes fautes de ce jour:

10 Pharaon était en colère contre ses serviteurs et m'a mis sous la garde du capitaine des gardes de cette maison, moi et le chef boulanger:

11 et nous avons chacun rêvé un rêve une nuit, moi et lui; selon l'interprétation de son propre rêve, chacun de nous a rêvé.

12 Et il y avait avec nous un jeune Hébreu, serviteur du capitaine de la garde; et nous lui avons dit, et il a interprété pour nous nos rêves; à chaque homme selon son propre rêve qu'il a interprété.

13 Et c'est arrivé, tout comme il nous l'a interprété, il en était ainsi.

Il m'a ramené à mon bureau,

et il l'a pendu.

14 Alors Pharaon envoya et appela Joseph, et ils le firent sortir rapidement du cachot.
Il se rasa, changea de vêtements et vint vers Pharaon.

15 Et Pharaon a dit à Joseph: J'ai rêvé d'un rêve, sans personne pour l'interpréter: mais j'ai entendu parler de toi, il est dit que tu peux comprendre un rêve pour l'interpréter.

16 Joseph répondit donc à Pharaon, disant sans moi: Dieu répondra à Pharaon avec paix.

Pharaoh tells Joseph his dream

17 And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood on the bank of the river:

18 and suddenly, from the river there came up seven cows, well-fed and healthy looking; and they grazed among the reeds:

19 and behold, seven other cows came up after them, poor and ill-favored and very thin; I never saw such ugly ones in all the land of Egypt:

20 then the lean and ill-favored cows ate up the first seven well-fed cows:

21 and when they devoured them, no one would have known they devoured them; for they were still ugly, just as at the beginning.

Then I awoke.

22 And I saw in my dream, and suddenly, seven ears of grain came up on one stalk, plump and good:

23 and, behold, seven ears, withered, thin, and scorched by the east wind, sprouted after them:

24 and the thin ears devoured the seven good ears.

So I told this to the magicians; but no one could explain it to me.

Joseph interprets the dream

25 And Joseph said to Pharaoh, The dreams of Pharaoh are one: what God is about to do, He has shown Pharaoh.

Pharaon raconte son rêve à Joseph

17 Et Pharaon dit à Joseph: Dans mon rêve, voici, je me tenais sur la rive du fleuve:

18 et tout à coup, de la rivière, sept vaches sont montées, bien nourries et d'apparence saine; et ils broutaient parmi les roseaux:

19 et voici, sept autres vaches sont montées après eux, pauvres et défavorisées et très maigres; Je n'en ai jamais vu d'aussi moches dans tout le pays d'Egypte:

20 puis les vaches maigres et mal favorisées ont mangé les sept premières vaches bien nourries:

21 et quand ils les ont dévorés, personne n'aurait su qu'ils les ont dévorés; car ils étaient toujours moches, comme au début.

Puis je me suis réveillé.

22 Et j'ai vu dans mon rêve, et tout à coup, sept épis se sont levés sur une tige, dodus et bons:

23 et voici, sept épis, desséchés, maigres et brûlés par le vent d'Orient, poussèrent après eux:

24 et les oreilles fines ont dévoré les sept bonnes oreilles.

J'ai donc dit cela aux magiciens; mais personne ne pouvait me l'expliquer.

Joseph interprète le rêve

25 Et Joseph dit à Pharaon: Les rêves de Pharaon sont un: ce que Dieu est sur le point de faire, Il l'a montré à Pharaon.

26 The seven good cows are seven years; and the seven good ears are seven years:

the dream is one.

27 And the seven thin and ugly cows which came up after them are seven years; and the seven empty ears scorched by the east wind are seven years of famine.

28 This is the thing which I have spoken to Pharaoh: What God is about to do

He has shown to Pharaoh.

29 Indeed, seven years will come of great plenty throughout all the land of Egypt:

30 and after, then will arise seven years of famine; and all the plenty will be forgotten in the land of Egypt; and famine will deplete the land;

31 and the plenty will not be known in the land by reason of the famine following it; for it will be very severe.

32 So the dream was repeated to Pharaoh twice;

because the thing is established by God,

and God will shortly bring it to pass.

33 So now let Pharaoh select a man discerning and wise,

and set him over the land of Egypt.

34 Let Pharaoh do this, let him appoint officers over the land, to take a fifth of the land of Egypt in the seven plentiful years.

26 Les sept bonnes vaches sont de sept ans; et les sept bonnes oreilles sont de sept ans:

le rêve est un.

27 Et les sept vaches maigres et laides qui sont montées après elles ont sept ans; et les sept oreilles vides brûlées par le vent d'est sont sept années de famine.

28 Voici ce que j'ai dit à Pharaon: ce que Dieu va faire

Il l'a montré à Pharaon.

29 En effet, sept ans viendront d'une grande abondance dans tout le pays d'Égypte:

30 et après, surviendront alors sept années de famine; et toute l'abondance sera oubliée dans le pays d'Égypte; et la famine appauvrira la terre;

31 et l'abondance ne sera pas connue dans le pays à cause de la famine qui le suivra; car ce sera très sévère.

32 Le rêve fut donc répété deux fois à Pharaon;

parce que la chose est établie par Dieu,

et Dieu le fera bientôt arriver.

33 Alors maintenant, laissez Pharaon sélectionner un homme éclairé et sage,

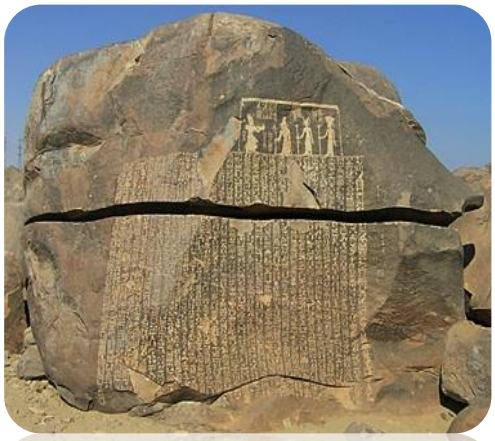
et le plaça sur le pays d'Égypte.

34 Que Pharaon fasse cela, qu'il nomme des officiers sur le pays, pour prendre un cinquième du pays d'Égypte au cours des sept années abondantes.

35 And let them gather all the food of these good years that come, and store up grain under the hand / the authority… **of Pharaoh, food to be preserved for the cities.**

35 Et qu'ils ramassent toute la nourriture de ces bonnes années qui viennent, et emmagasinent du grain sous la main / l'autorité… **de Pharaon, nourriture à conserver pour les villes.**

36 And that will be food reserved for the land against the seven years of famine which will be in the land of Egypt; then those in the land will not perish during the famine / this stele discovered in 400 BC, was written by Pharaoh Djoser the pharaoh of Joseph (Imhotep, the chancellor to Pharaoh Djoser), about the land grants to the priests of the god Nun; it tells of seven years of famine, and seven years of plenty. Learn more about the complex at Saqqara: **Evidence of Joseph in Egypt.**



36 Et ce sera la nourriture réservée au pays contre les sept années de famine qui seront dans le pays d'Égypte; alors ceux de la terre ne périront pas pendant la famine / cette stèle découverte en 400 avant JC, a été écrite par le pharaon Djoser le pharaon de Joseph (Imhotep, le chancelier du pharaon Djoser), sur les concessions de terres aux prêtres du dieu Nun; il raconte sept ans de famine et sept ans d'abondance. En savoir plus sur le complexe de Saqqara: **témoignage de Joseph en Égypte.**

37 So the advice was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

37 Le conseil était donc bon aux yeux de Pharaon et aux yeux de tous ses serviteurs.

38 Then Pharaoh said to his servants, Can we find such as this, a man in whom is the Spirit of God?

38 Pharaon dit alors à ses serviteurs: Pouvons-nous trouver un homme comme celui-ci, en qui est l'Esprit de Dieu?

39 And Pharaoh said to Joseph, Since God has shown you all this, no one is so discerning and wise as you:

39 Et Pharaon dit à Joseph: Puisque Dieu vous a montré tout cela, personne n'est aussi clairvoyant et sage que vous:

40 You will be over my house, and according to your word will all my people be ruled:

40 Tu seras au-dessus de ma maison, et selon ta parole tout mon peuple sera gouverné:

only in the throne will I be greater than you.

le trône seul m'élèvera au-dessus de vous.

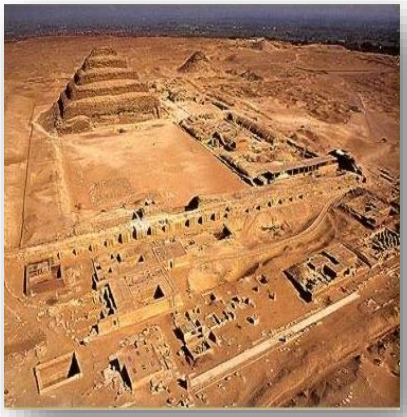
41 And Pharaoh said to Joseph, See, I have set you over all the land of Egypt.

41 Et Pharaon dit à Joseph: Vois, je t'ai établi sur tout le pays d'Égypte.

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it on the hand of Joseph; and he clothed him in garments of fine linen, and put a gold chain around his neck;

42 Et Pharaon ôta son anneau de sa main, et le mit sur la main de Joseph; et il le revêtit de vêtements de lin fin, et mit une chaîne d'or autour de son cou;

43 and he had him ride in the second chariot which he had; and they cried out before him, Bow the knee: and he set him ruler over all the land of Egypt / which is when the immense grain storage units were built at Saqqara, the first step pyramid in Egypt.



44 And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh, yet without you not a man will raise his hand or foot in all the land of Egypt.

45 And Pharaoh called the name of Joseph: Zaphnath-Paaneah; and he gave him Asenath the daughter of Potiphera priest of On as a wife.

So Joseph went forth over all the land of Egypt.

46 And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt.

And Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went through all the land of Egypt.

47 And the ground brought forth in the seven plenteous years by handfuls.

48 So he gathered up all the food of the seven years, that was in the land of Egypt, and stored the food for the cities:

the excess food of the field, which was all around every city, he stored up the same.

49 And Joseph gathered grain like the sand of the sea, very much, until he stopped counting; for it was not measurable / the complex of 11 massive pits was built on the plateau at Saqqara.

50 And to Joseph were born two sons before the years of famine came, which Asenath, the daughter of Potiphera priest of On bore to him.

43 et il le fit monter dans le deuxième char qu'il avait; et ils ont crié devant lui, Inclinez le genou: et il l'a placé souverain sur toute la terre d'Egypte / qui est quand les immenses unités de stockage de grain ont été construites à Saqqara, la première pyramide à degrés en Egypte.

44 Et Pharaon dit à Joseph: Je suis Pharaon, mais sans toi, personne ne lèvera la main ou le pied dans tout le pays d'Égypte.

45 Et Pharaon a appelé le nom de Joseph: Zaphnath-Paaneah; et il lui donna Asenath, fille du prêtre de Potiphera d'On, comme femme.

Joseph parcourut donc tout le pays d'Égypte.

46 Et Joseph avait trente ans lorsqu'il se tenait devant Pharaon, roi d'Égypte.

Et Joseph sortit de la présence de Pharaon, et parcourut tout le pays d'Égypte.

47 Et le terrain a fait son apparition au cours des sept années riches en poignées.

48 Il ramassa donc toute la nourriture des sept ans, qui était dans le pays d'Égypte, et stocka la nourriture pour les villes:

l'excès de nourriture du champ, qui était tout autour de chaque ville, il a stocké le même.

49 Et Joseph ramassa beaucoup de grains comme le sable de la mer, jusqu'à ce qu'il cesse de compter; car il n'était pas mesurable / le complexe de 11 fosses massives a été construit sur le plateau de Saqqarah.

50 Et à Joseph naquirent deux fils avant les années de famine, qu'Asenath, la fille du prêtre de Potiphera d'On lui porta.

51 And Joseph called the name of the firstborn Manasseh: For God, has made me forget all my toil, and all the house of my father.

52 And the name of the second he called Ephraim: For God has made me fruitful in the land of my affliction.

53 And so ended the seven years of plenty, that were in the land of Egypt.

54 And the seven years of famine began, just as Joseph said: and the famine was in all lands / in all countries; **but in all the land of Egypt there was bread.**

55 So when all the land of Egypt was famished, the people cried out to Pharaoh for bread: and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph; whatever he says to you, do.

56 And the famine was over all the face of the earth: and Joseph opened all the storehouses, and sold to the Egyptians; and the famine grew severe in the land of Egypt.

57 So all countries came into Egypt to Joseph to buy grain; because the famine was severe in all lands.

51 Et Joseph appela le nom du premier-né Manassé: Car Dieu m'a fait oublier tout mon labeur et toute la maison de mon père.

52 Et le nom du second, il l'appela Éphraïm: car Dieu m'a rendu fécond dans le pays de mon affliction.

53 Et ainsi finirent les sept années d'abondance, qui étaient dans le pays d'Égypte.

54 Et les sept années de famine ont commencé, comme Joseph l'a dit: et la famine était dans tous les pays / dans tous les pays; mais dans tout le pays d'Égypte il y avait du pain.

55 Ainsi, quand tout le pays d'Égypte fut affamé, le peuple cria à Pharaon pour du pain; et Pharaon dit à tous les Égyptiens: Va vers Joseph; quoi qu'il vous dise, faites.

56 Et la famine était sur toute la surface de la terre: et Joseph ouvrit tous les entrepôts et vendit aux Égyptiens; et la famine devint sévère dans le pays d'Égypte.

57 Alors tous les pays sont venus en Egypte à Joseph pour acheter du grain; parce que la famine était sévère dans tous les pays.

Evidence for Joseph in Egypt

Te quiero Yasua

Jesus

Sus ovejas oyen Su voz y le siguen